

Bbaluwa y'okudubha eghi Yohaana Aahandiikiye Kwanjula

Mukwenda Yohaana akahandiikila Bakilisitaayo aabaagha akundiye nga baana be. Aabeekambiisiya kuukala banali mu bumui na Luhanga hamui na Yesu Kilisito. Aabahabula kwelinda beegheesiya baa bisubha abali mu bibbula bya bahikilija.

Yohaana aasukiyaagha bahikilija ngoku eye aakaay'o na Yesu, nahabweki amaniye ngoku Yesu aabaagha muntu kwonini kandi Mwana wa Luhanga. Aabagumiya ati bakutunga bwomiili butahuw'o mbaakaaye baneesighiye Yesu. Aabaghambila ati ebo nga Bakilisitaayo babhonganuuwe kukunda Luhanga kandi kukunda baanakyabo.

Kighambo kya bwomiili

¹ Tulimabahandiikila haa bya Kighambo oghu akuhaagha bwomiili, oghu akab'o kulugha mu ntandiko, oghu twaghuuye, oghu twaboone na maaso ghaatu, oghu twaloliye kandi twamukum'o na ngalo syatu.

² Bwomiili oghu tukamwolekuwa, twamubona, niye tukwete kuheela buukajiso kandi kubalangilila haa bwomiili butahuw'o, obwali buli na Eseetuwe, bwatwolekuwa,

³ obu twaboone kandi twaghuwa, niibuwo tukubalangilila dhe, niikuwo mube mu bumui naatu, ngoku naatu tuli mu bumui na Esetuwe kandi na Mwana wee Yesu Kilisito.

⁴ Tukwete kubahandiikila bintu bini, niikuwo etuwe boona tudheedheluwe kimui.

Kulubhatangila mu kyeleeli

⁵ Buni niibuwo butumuwa obu twaghuwe naabugha kandi niibuwo tukubalangililagha tuti: Luhanga ni kyeleeli kandi muli eye taalimu mwelima ghwona.

⁶ Kaakuba tughila tuti tuli mu bumui na Luhanga, bhaatu ntunalubhatangila mu mwelima, tukuba ntuha bisubha kandi tutaakukola byamajima.

⁷ Bhaatu ntwalubhatangiye mu kyeleeli, ngoku naye ali mu kyeleeli, tukuba tuli mu bumui kandi saghama ya Yesu Mwana wee ekutunaabiyagh'o buli kibhi kyona.

⁸ Bhaatu nitwaghiliye tuti tatuli na kibhi, tukuba nitwedimaaga kandi majima ghatat-ulimu.

⁹ Bhaatu nitwatuuye bibhi byatu, eye ni mwesighibuwa kandi mwenganija, akutughanila bibhi byatu kandi atunaabiy'o butahikiliye bwona.

¹⁰ Kaakuba tughila tuti tatukasiasagha, tukuba ntumufoola muhi wa bisubha kandi kighambo kiye kitatulimu.

2

¹ Baana banje, naabahandiikila bintu bini, niikuwo mutasiasa. Bhaatu muntu weena

naasiisiye, tuli na mutonganiili ewaa Eseetuwe, Yesu Kilisito ahikiliye.

² Niiye kihonguwa haabwa bibhi byatu, ti tabili bibhi byatu byonkaha, bhaatu dheer na bibhi bya bantu baa munsu yona.

³ Ekikwolekagha ngu tumumaniye obu tukukwatagha bilaghilo biye.

⁴ Weena oghu akughila ati amumaniye, bhaatu ataakukwata bilaghilo biye, ni muhi wa bisubha kandi majima taghamulimu.

⁵ Bhaatu oghu akukwata kighambo kiye, niiye kukunda kwa Luhanga kuusuuyemu. Eki niikiyo kikuleka tugubhe kumanya ngoku tuli mu eye.

⁶ Weena oghu akughila ati ali mu bumui na Luhanga, abhonganuuwe kutwalikaniya ngoku Kilisito aatwalikaniyagha.

Kilaghilo kihyaka

⁷ Baabhootu syanje, tankwete kubahandiikila kilaghilo kihyaka, bhaatu kilaghilo kya hambele eki mwasanguuwe muughuuye kulugha mu ntandiko. Kilaghilo kikulu eki ni kighambo eki mwaghuuye.

⁸ Bhaatu naabahandiikila kiyo dheer nga kilaghilo kihyaka. Nkyamajima mu eye kandi mu enuwe, nanga mwelima ghulimaghenda kuhuw'o kandi kyeleeli kyamajima kyatandikiye kub'o.

⁹ Weena oghu akweghila ati ali mu kyeleeli kandi anoohiye muunakiye, eye anali mu mwelima.

¹⁰ Weena oghu akundiye muunakiye akubaagha ali mu kyeleeli kandi mu eye taalimu nkobhoke yoona.

¹¹ Bhaatu weena oghu oohiye muunakiye, ali mu mwelima kandi akulubhatangila mu mwelima. Taamaniye hambali akwete kughenda, nanga mwelima ghumughaaye maaso.

¹² Naahandiikila enuwe baana banje,
nanga bibhi byanu bikaghaniluwa haabwa
Kilisito.

¹³ Naahandiikila baa ese baana,
nanga mumaniye oghu akab'o kulugha mu
ntandiko.

Naahandiikila enuwe batabhana,
nanga mukasingula Mubhi.

Naahandiikila enuwe baana,
nanga mumaniye Esetuwe.

¹⁴ Naahandiikila enuwe baa ese baana,
nanga mumaniye oghu akab'o kulugha mu
ntandiko.

Naahandiikila enuwe batabhana,
nanga muli baamaani,
kighambo kya Luhanga kibalimu
kandi mukasingula Mubhi.

Kutakunda nsi

¹⁵ Mutakunda nsi kedha bintu ebili muni. Kaakuba muntu weena akunda nsi, kukunda kwa Esetuwe takumulimu.

¹⁶ Nanga byona ebili muni, kweghomba kwa mubili, kweghomba kwa maaso kandi kwepanka haabwa etungo, ebi tabilughiye ewaa Esetuwe, bhaatu bilughiye muni muni.

17 Nsi na kweghomba kway'o bilihuw'o, bhaatu weena oghu akukolagha ebi Luhanga abbaliye akuukal'o bilo n'ebilo.

Kuhabula haa bakuhakaniyagha Kilisito

18 Baana banje, bwile bwa nsi kuhuw'o buli haai kuhika. Kandi mukaaghuwa ngoku oghu ahakaaniiye Kilisito akwisa, endindi bakaniye abahakaniye Kilisito baasiye. Nahabweki tuki-maniye ngoku nsi eli haai kuhuw'o.

19 Bakatulughamu, nanga bakaba batali baatu. Nguli baabaagha bali baatu, banguukaaye naatu. Bhaatu bakaghenda kwoleka ngoku bataabaagha baatu.

20 Bhaatu enuwe mukaseesuw'o Mwoyo Ahikiliiye kandi mumaniye majima.

21 Ndimabahandiikila etali haabwanu kutamany majima, bhaatu nanga mumaniye, ngoku mu majima hataakubaaghamu bisubha.

22 Oghu akwete kuha bisubha ni ani, taali oghu akwete kuhakana ati Yesu taali Kilisito? Oghu ahakaniye Kilisito, niiye abhengiye Eseetuwe na Mwana.

23 Boona abakubhengagha Mwana, bakubhengagha na Eseetuwe. Bhaatu weena oghu akwatulagha Mwana akubaagha ali na Eseetuwe dhe.

24 Muleke ebi mwadubhiye kuughuwa kulugha mu ntandiko bibaakalemu. Ebi mwaghuuye kulugha mu ntandiko mbyabaakaayemu, niibuwo mukuukala mu Mwana na mu Eseetuwe.

25 Kandi Kilisito akatulaghanija kutuha bwomiili butahuw'o.

26 Nkwete kubahandiikila bini niikuwo mwelinde abakwete kuleng'o kubadimaaga.

²⁷ Bhaatu Mwoyo Ahikiliye oghu mwatungiye akubaakalaghamu kandi tamukwetaaghisibuwa muntu onji kubeeegheesiya. Bhaatu Mwoyo niiye akubeeegheesiy'o buli kintu, eye ni wamajima, taali na bisubha, ngoku aabeeegheeseiye, mu-muukalemu.

Baana baa Luhanga

²⁸ Hatiini enuwe baana banje, mumuukalemu, niikuwo obu aliboneka, tusanguwe tugumiye, tutamulugh'o tukwatuwe nsoni obu aliisa.

²⁹ Nimwabaaye mumaniye ngu ahikiliye, manye ngu weena oghu akukolagha ebihikiye abyahuwe Luhanga.

3

¹ Mulole ngoku Esetuwe aatukundiye, etuwe kwetuwa baana baa Luhanga kandi majima tuli baana be. Kighendeleluwa ekilekiye nsi etatumanya nanga naye tayaamumaniye.

² Baabhootu syanje, endindi ngoku tuli baana baa Luhanga, takikamanuwe ngoku tuliba, bhaatu tumaniye ngu obu Kilisito alikuuka, tuliba ngaye, nanga tulimubona ngoku ali.

³ Kandi weena oghu akutaagha kunihila kuwe mu eye, akweyeliyagha ngoku Kilisito eeyeleye.

⁴ Ti muntu weena oghu akuukalagha naasiisa akuba nooleka ngoku aatuye bilaghilo bya Luhanga. Nanga kusisa nkutuwa bilaghilo bya Luhanga.

⁵ Mumaniye ngoku Kilisito aasiye kuuy'o bibhi kandi mu eye taalimu kibhi.

⁶ Taaliyo n'omui oghu akuukalgha mu eye oghu akuukalagha naasiisa, ti oghu akuukalagha naasiisa, taakamubonagha kandi taamumaniye.

⁷ Baana banje, mutasiima muntu n'omui kubadimaaga, oghu akukolagha bihikiye buli ahikiliye, ngoku Kilisito ahikiliye.

⁸ Oghu akuukalgha naasiisa oghu ni wa Sitaani, nanga Sitaani akatandikila mu ntandiko kusisa. Ti kighendeleluwa ekyalekiye Mwana wa Muntu aasa ni kuhwelekeeleliya bikoluwa bya Sitaani.

⁹ Taaliyo n'omui oghu akubyaluwagha Luhanga, ti aakala naanasisa. Nanga nsigho ya Luhanga ekumuukalaghamu. Taakuukalagha naanasisa, nanga abyahuwe Luhanga.

¹⁰ Haala niiyo tukumaniililagha baana baa Luhanga n'abaa Sitaani. Weena oghu ataakukolagha bihikiye taali wa Luhanga kandi n'oghu atakundiye muunakiye, naye taali wa Luhanga.

Kukundangana

¹¹ Buni ni butumuwa obu mwaghuyye kulugha mu ntandiko, ngu tubhonganuuwe kukundangana.

¹² Tutaba nga Kaini oghu akaba ali wa Mubhi kandi aata mwana waanina wee. Kandi ekyalekiye aamwita ni haabwa kulola ngu eye aakolagha bihikiye, waanina wee eye naakola bihikiye.

¹³ Bahikilija baanyakyanje, mutasweka nsi eni kubooha.

¹⁴ Etuwe tumanie ngoku twalughiye mu luku kandi twataaha mu bwomili, haabwa kukunda bahikilija baanyakatu. Ti oghu atakundiye muunakiye akuukalagha akuuye.

15 Ti muntu weena oghu oohiye muunakiye oghu ni mujindi kandi mukimaniye ngu taaliyo mujindi n'omui oghu alitunga bwomiji bu-tahuw'o.

16 Haala niiyo tukumanyilagha kukunda ngoku kuli: Kilisito akahayo bwomiji buwe haabwatu kandi naatu tubhonganuuwe kuhaayo bwomiji bwatu haabwa bahikilija baanakyatu.

17 Bhaatu muntu naabaaye ali na bintu bya munsu muni, ti abona muunakiye ali n'ebi akwe-taaghisibuwa, bhaatu abhenga kumughilila kisa kumukoonela, akuba nooleka ngoku atakundiye Luhanga.

18 Baana banje, tuleke kubughagha mu bighambo kwonkaha tuti tukundiye baanakyatu, bhaatu tubhonganuuwe kukyolekela kuwo mu bikoluwa, ntubakoonela mu mulingo ghwona kandi mu majima.

19 Eki kikuleka tumanye ngoku tuli baa majima kandi twehighuwe tuli na kasinge mu mitima yaatu mu maaso ghaa Luhanga,

20 nankabha mitima yaatu etusoghosa. Nanga Luhanga asaaiye ebi mitima yaatu ekwete kutu-soghosa ebi kandi amaniye bintu byona.

21 Nahabweki enuwe baabhootu syanje, nitwehighuwe tutali na musango ewaa Luhanga haabwa bibhi byatu, tukugubha kusaba Luhanga tugumiye,

22 kandi akutuha kyona eki tukumusaba, nanga tudhooteeye bilaghilo biye kandi niibuwo twakola ebimudheedhiye.

23 Kini niikiyo kilaghilo kiye, ati tuhikilije mu liina lya Mwana wee Yesu Kilisito kandi

tukundangane ngoku aatulaghiye.

²⁴ Weena oghu akukwatagha bilaghilo biye akumuukalaghamu kandi naye abaakalamu. Ti ekikulekagha tumanya ngoku atuukaayemu, ni Mwoyo oghu aatuhaaye.

4

Mwoyo wamajima na mwoyo wa bisubha

¹ Aba nkundiye, mutahikilija buli mwoyo, mudubhe mughyetegheeleliye bhyani elakaba elughiye ewaa Luhanga, nanga balangi bakaniye baa bisubha baaghendiye muni.

² Hambali mukumanyila Mwoyo wa Luhanga niiyo hani: mwoyo ghwona oghukwatula ghuti Yesu Kilisito akaasa mu mubili, ghulughiye ewaa Luhanga.

³ Bhaatu mwoyo ghwona oghutaakwatula Yesu, taghulughiye ewaa Luhanga. Oghu ni mwoyo ghwa oghu ahakaniye Kilisito oghu mwaghuy'o ngu akwisa kandi endindi ali muni.

⁴ Baana banje, enuwe mulughiye ewaa Luhanga kandi balangi baa bisubha aba mukabasigula, nanga oghu ali mu enuwe asaaye oghu ali mu muni.

⁵ Bo mba muni, nahabweki bakubughagha bya muni muni kandi nsi ekubategheeleliyagha.

⁶ Etuwe tulughiye ewaa Luhanga. Weena oghu amaniye Luhanga akututegheeleliyagha. Weena oghu atalughiye ewaa Luhanga taakututegheeleliyagha. Haala niiyo

tukumanyilagha mwoyo wamajima kandi na mwoyo wa bisubha.

Luhanga ni kukunda

⁷ Aba nkundiye, muleke tukundangane, nanga kukunda kulughiye ewaa Luhanga, ti weena oghu akukundagha, abyahuwe Luhanga kandi amanije Luhanga.

⁸ Weena oghu atakundiye taamanije Luhanga, nanga Luhanga ni kukunda.

⁹ Luhanga kwoleka ngoku atukundiye, akatuma Mwana wee omui enkaha munsu, niikuwo kukwama mu eye tugubhe kuba boomiji.

¹⁰ Kukunda niikuwo kuni, taalituwe twakundiye Luhanga, bhaatu niye akatukunda kandi aatuma Mwana wee kuba kihonguwa haabwa bibhi byatu.

¹¹ Aba nkundiye, ngoku Luhanga aatukundiye atiyo, naatu tubhonganuuwe kukundangana.

¹² Taaliyo n'omui oghu aalaboone Luhanga, bhaatu ntwakundangaane, Luhanga akutuukalamu kandi kukunda kuwe kukutuusulilamu kimui.

¹³ Mwoyo oghu aatuhaaye niye akulekagha tumanya ngoku tuukaaye mu eye kandi naye aatuukalamu.

¹⁴ Tukabona kandi tukuha buukajiso ngu Es-eetuwe akatuma Mwana wee kuba Mujuni wa nsi.

¹⁵ Weena oghu akwatulagha ati Yesu ni Mwana wa Luhanga, Luhanga akumuukalaghamu kandi naye aakala mu Luhanga.

¹⁶ Nahabweki tumaniye kandi twahikilija kukunda oku Luhanga ali nakuwo haabwatu.

Luhanga ni kukunda kandi weena oghu akuukalagha mu kukunda, akuukalagha mu Luhanga, na Luhanga amuukalamu.

¹⁷ Kukunda kwa Luhanga kukutuusulilamu kimui niikuwo tube na kuguma haa kilo kya kutwila musango, nanga ngoku ali, niikuwo naatu tuli munsi muni.

¹⁸ Mu kukunda taalimu bwoba kandi kukunda kuusuuye kukubhingagha bwoba. Nanga mwoba akubaagha noobaha kufubiluwa kandi oghu akwobahagha akubaagha nooleka ngoku atakaasuliye kimui kukunda.

¹⁹ Tukukundagha nanga niiye akadubha kutukunda.

²⁰ Kaakuba muntu weena aghila ati, “Nkundiyē Luhanga” kandi kuni oohiye muunakiye, oghu akuba naaha bisubha. Ti weena oghu ataakundiye muunakiye oghu aboone, taakugubha kukunda Luhanga oghu ataboone.

²¹ Tuli na kilaghilo aatulaghiiye: weena oghu akundiye Luhanga, akulaghiluwa dheē kukunda muunakiye.

5

Kuṣingula nsi

¹ Muntu weena oghu ahikiliije ati Yesu niye Kilisito, abyahuwe Luhanga, ti weena oghu akundiye Eseetuwe, akukunda na Mwana wee.

² Ekikulekagha tumanya ngoku tukundiye baana baa Luhanga, ni kukunda Luhanga kandi tuhutiya bilaghilo biye.

³ Tukwolekagha ngoku tukundiye Luhanga, haabwa kukwata bilaghilo biye. Kandi bilaghilo biye tabitimbiikaane.

⁴ Nahabweki weena oghu abyahuwe Luhanga, akusingulagha nsi. Ti ekikulekagha tusingula nsi, ni kuhikilija kwatu.

⁵ Buuye oghu akusingulagha nsi ni anji? Taali oghu ahikilije ati Yesu ni Mwana wa Luhanga?

Ngoku Yesu ali

⁶ Kwisa kwa Yesu Kilisito kukakwamila mu maasi ghaa kubatijibuwa kuwe na saghama haa kukuwa kuwe. Taghaabaaye maasi ghonkaha, bhaatu maasi na saghama. Ti Mwoyo niye akuhaagha buukaiso obu, nanga akuhaagha majima.

⁷ Haliyo buukaiso bwa bintu bisatu:

⁸ Mwoyo, maasi kandi saghama, ti bisatu ebi bikuhaagha buukaiso bumui.

⁹ Obu tulaba ntukusimagha buukaiso bwa bantu, buukaiso bwa Luhanga busaaiyo. Buukaiso obu, ni obu aahaaye obukwet'o Mwana wee.

¹⁰ Ti weena oghu akuhikilijagha Mwana wa Luhanga, ali na buukaiso mu eye. Bhaatu oghu atahikilije Luhanga, akuba amufooye muhi wa bisubha, nanga taahikilije buukaiso obu Luhanga aahaaye haa Mwana wee.

¹¹ Ti buukaiso niibuwo buni, Luhanga akatuha bwomili butahuw'o kandi bwomili obu buli mu Mwana wee.

¹² Weena oghu ali na Mwana, ali na bwomili obu. Bhaatu weena oghu atali na Mwana wa Luhanga, taali na bwomili obu.

Kulagha

13 Bintu bini naabihandiikila enuwe abahikilije liina lya Mwana wa Luhanga, niikuwo mumanye ngoku muli na bwomili butahuw'o.

14 Kandi kuni niikuwo kuguma oku tuli nakuwo mu eye, ngu nitwanasabiye kintu kyona kusighikila haa kubbala kuwe, akutuughuwa.

15 Ti nitwamaniye ngu akutuughuwagha mu buli kyona eki tukusaba, tukumanya ngoku tukutunga eki twamusabiye.

16 Kaakuba muhikilija weena abona muunakiye naasiisa mu mulingo ghutaakumuleeteleja luku, amusabile niikuwo Luhanga ahe muunakiye oghu bwomili. Eki kikwet'o kusisa okutaakubalughilamu luku. Haliyo kusisa okukwitagha, tankwete kughila nti eki niikiyo muntu abhonganuuwe kusaba Luhanga kumujuna.

17 Kusobiya kwona ni kusisa, bhaatu haliyo kusisa okutaakuleetelejagha luku.

18 Tumanieye ngu weena oghu abyahuwe Luhanga taakuukalagha naasiisa, bhaatu oghu akabyaluwa Luhanga akumulindagha, niikuwo Mubhi atamukum'o.

19 Tumanieye ngoku tulughiye ewaa Luhanga kandi tumanieye dheer ngoku Mubhi alemiye nsi yona.

20 Kandi tumanieye ngu Mwana wa Luhanga akaasa kandi aaleka twetegheeleliya, niikuwo tugubhe kumanya eye oghu ali majima. Niiye tukuukalaghamu, nanga tuli mu Mwana wee

Yesu Kilisito. Niiye Luhanga wamajima kandi bwomiili butahuw'o.

²¹ Baana banje, mwelinde kulamiya bisasani.

**Ndaghaano Mpyaka na bimui haa bitabo
by'omu Ndaghaano Nkulu mu Lubwisi
Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament
books in Lubwisi**

copyright © 2019-2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Talinga-Bwisi

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in Lubwisi

For more information, see <https://uganda.sil.org/>

All rights reserved.

2025-01-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source
files dated 28 Jan 2025

928c080e-d746-567f-a478-b44698424e44